



CONFÉRENCE EUROPÉENNE
DES MINISTRES DES TRANSPORTS
Secrétariat
EUROPEAN CONFERENCE
OF MINISTERS OF TRANSPORT
Secretariat

CODE DU PAYS
QUI DÉLIVRE
L'AUTORISATION :
CODE OF THE COUNTRY
ISSUING THE LICENCE :

Désignation de l'autorité ou
de l'organisme compétent
Designation of
the competent Organisation
or Authority

AUTORISATION CEMT/ECMT LICENCE 2006

N° _____

relative au transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les pays Membres¹ de la
Conférence Européenne des Ministres des Transports.
for road haulage between the Member countries of the European Conference of Ministers of Transport.¹

est autorisé/cette licence emittes :
- à transporter à titre professionnel des marchandises entre des points de chargement et de
déchargement situés dans des pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres
des Transports, au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés ;
- to carry goods by road for hire or reward between loading and unloading points situated in two different
Member countries of the European Conference of Ministers of Transport, in a single vehicle or a
combination of vehicles ;
- ainsi qu'à faire circuler ce ou ces véhicules à vide sur tous les territoires des pays Membres ;
- and to operate this or these vehicle(s) unladen throughout the territory of the Member countries ;

La présente autorisation est valable/This licence is valid

du/from² _____ au/to² _____

Fait à/Issued at _____ le/on the _____ 2006

1. Les pays Membres ayant une ou plusieurs autres langues officielles pourront fournir la ou les traductions nécessaires des pages 1 et 2 à leurs transporteurs.
Member countries having one or more other official languages will be able to provide their hauliers with the translation(s) of pages 1 and 2 as required.
2. Albanie (AL), Allemagne (D), Arménie (ARM), Autriche (A), Azerbaïdjan (AZ), Bélarus (BY), Belgique (B), Bosnie-Herzégovine (BH), Bulgarie (BG), Croatie (HR), Danemark (DK), Espagne (E), Estonie (EST), Finlande (FI), France (F), Géorgie (G), Grèce (GR), Hongrie (H), Irlande (IRL), Italie (I), Lettonie (LV), Liechtenstein (LI), Lituanie (LT), Luxembourg (L), ERY, Macédoine (MK), Malte (M), Maldives (MD), Moldavie (MO), Norvège (N), Pays-Bas (NL), Pologne (PL), Portugal (P), République Slovaque (SK), République Tchèque (CZ), Roumanie (RO), Fédération de Russie (RU), Royaume-Uni (UK), Serbie et Monténégro (SCG), Slovaquie (SK), Suisse (S), Turquie (TR), Ukraine (UA).
Albania (AL), Armenia (ARM), Austria (A), Azerbaijan (AZ), Belarus (BY), Belgium (B), Bosnia-Herzegovina (BH), Bulgaria (BG), Croatia (HR), Denmark (DK), Estonia (EST), Finland (FI), France (F), Georgia (G), Germany (D), Greece (GR), Hungary (H), Ireland (IRL), Italy (I), Latvia (LV), Liechtenstein (LI), Lithuania (LT), Luxembourg (L), FYR Macedonia (MK), Malta (M), Maldives (MD), Netherlands (NL), Norway (N), Poland (PL), Portugal (P), Romania (RO), Russian Federation (RU), Serbia and Montenegro (SCG), Slovenia (SI), Spain (E), Sweden (S), Switzerland (CH), Turkey (TR), Ukraine (UA), United Kingdom (UK).
3. Nom ou raison sociale et adresse complète du transporteur.
The distinguishing sign, MK on FYR Macedonia licence does not imply recognition by Greece of the validity of this sign.
Name or business name and full address of the haulier.
4. En chiffres arabes (mois en toutes lettres) / Arabic figures (month to be written in letters and in full).
5. Signature et cachet de l'Organisation qui délivre l'autorisation.
Signature and stamp of the Organisation or Authority issuing the licence.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES GENERAL PROVISIONS

La présente autorisation couvre le transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les points de chargement et de déchargement situés dans deux pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports tels qu'ils figurent à la liste en page 1 de cette autorisation.

This licence covers the carriage of goods by road, for hire or reward, between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport as listed on page 1 of this licence

Le détenteur de cette autorisation, appartenant à un pays Membre de la CEMT, est autorisé à faire du transport routier de marchandises à l'intérieur de la CEMT, avec une autorisation CEMT, pour trois voyages maximum en dehors du pays d'immatriculation de son véhicule.

The holder of this licence, belonging to an ECMT Member country is allowed to perform road haulage, with an ECMT licence inside the ECMT region for a maximum of three trips, outside the vehicle's country of registration.

Elle ne s'applique pas au transport entre un pays Membre et un pays tiers.
It is not valid for haulage between a Member country and a non-member country.

L'autorisation est personnelle et ne peut être transférée.
The licence shall be issued in the name of a particular carrier and is not transferable by him.

Elle peut être retirée par l'autorité compétente du pays Membre qui l'a délivrée en cas d'utilisation insuffisante ou limitée à des transports bilatéraux avec un seul pays Membre.
It may be withdrawn by the competent Authority of the Member country which issued it, if it is used insufficiently or only for bilateral transport with one Member country only.

Elle ne doit être utilisée à chaque fois que pour un véhicule isolé ou un ensemble de véhicules couplés.
The licence cannot be used for more than a single vehicle or combination of vehicles at a time.

Elle doit être conservée à bord du véhicule et jointe au carnet de route où sont consignés les transports internationaux effectués dans le cadre de ladite autorisation.
It must be kept in the vehicle together with the logbook recording the international hauls performed in accordance with it.

L'autorisation et le carnet de route doivent être présentés sur demande aux agents de contrôle habilités.
The licence and logbook must be produced for inspection by the competent control officials on demand.

Le titulaire de l'autorisation est tenu d'observer, sur le territoire national de chaque pays Membre, les règles juridiques et administratives en vigueur, en particulier celles qui concernent les transports et la circulation routière.
When on the territory of a Member country, licence holders must observe the statutory and administrative regulations in force in that country, and in particular those concerning road transport and road traffic.

La présente autorisation doit être retournée dans les deux semaines suivant son expiration à l'autorité ou organisme compétent qui l'a délivrée.
This licence must be returned to the issuing Organisation or Authority within the two weeks which follow the expiry of its validity.



Texte în două limbi oficiale de la CEMT (1)
Text in two official languages of the ECMT (1)

CONFÉRENCE EUROPÉENNE
DES MINISTRES DES TRANSPORTS
Secrétariat
EUROPEAN CONFERENCE
OF MINISTERS OF TRANSPORT
Secretariat

Designation de l'autorité ou
de l'organisme compétent
Designation of
the competent Organisation
or Authority

CODE DU PAYS
QUI DELIVRE
L'AUTORISATION:
CODE OF THE COUNTRY
ISSUING THE LICENCE:

AUTORISATION CEMT/ECMT LICENCE 2006

N°

relative au transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les pays Membres de la
Conférence Européenne des Ministres des Transports.
for road haulage between the Member countries of the European Conference of Ministers of Transport.



SPECIMEN

est autorisé/this licence entitles:
- à transporter à titre professionnel des marchandises entre des points de chargement et de
déchargement situés dans des pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres
des Transports, au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés;
- to carry goods by road for hire or reward between loading and unloading points situated in two different
Member countries of the European Conference of Ministers of Transport, in a single vehicle or a
combination of vehicles;
- ainsi qu'à faire circuler ce ou ces véhicules à vide sur tous les territoires des pays Membres;
- and to operate this or these vehicle(s) unladen throughout the territory of the Member countries;

La présente autorisation est valable/This licence is valid

du/from au/ to

Fait à/Issued at

1. Les pays Membres ayant une ou plusieurs autres langues officielles pourront fournir la ou les traductions nécessaires des pages 1 et 2 à leurs
transporteurs
Member countries having one or more other official languages will be able to provide their hauliers with the translation(s) of pages 1 and 2 as required.
2. Albanie (AL), Allemagne (DE), Arménie (AM), Autriche (A), Azerbaïdjan (AZ), Bélarus (BY), Belgique (B), Bosnie-Herzégovine (BH), Bulgarie (BG),
Chypre (CY), Danemark (DK), Espagne (E), Estonie (EST), Finlande (FI), France (F), Géorgie (GE), Grèce (GR), Hongrie (H), Irlande (IR), Italie (I),
Lettonie (LV), Liechtenstein (LI), Lituanie (LT), Luxembourg (L), ERY Macédoine (MK), Malte (M), Moldavie (MD), Norvège (N), Pays-Bas (NL),
Pologne (PL), Portugal (P), République Slovaque (SK), République Tchéquie (CZ), Roumanie (RO), Fédération de Russie (RU), Royaume-Uni (UK),
Serbie et Monténégro (SCG), Slovaquie (S), Suède (S), Suisse (CH), Turquie (TR), Ukraine (UA),
Albania (AL), Arménie (AM), Autriche (A), Azerbaïdjan (AZ), Bélarus (BY), Belgique (B), Bosnie-Herzégovine (BH), Bulgarie (BG), Croatie (HR), Czech
Republic (CZ), Danemark (DK), Espagne (E), Estonie (EST), Finlande (FI), France (F), Géorgie (GE), Germany (D), Grèce (GR), Hungary (H), Ireland (IR), Italy (I),
Latvia (LV), Liechtenstein (LI), Lithuania (LT), Luxembourg (L), ERY Macedonia (MK), Malta (M), Moldova (MD), Netherlands (NL), Norway (N),
Poland (PL), Portugal (P), Romania (RO), Russian Federation (RU), Serbia and Montenegro (SCG), Slovakia (SK), Slovenia (SI), Spain (E),
Sweden (S), Switzerland (CH), Turkey (TR), Ukraine (UA), United Kingdom (UK).
Le signe distinctif MK utilisé sur les autorisations de l'ERY Macédoine ne sous-entend pas la reconnaissance de sa validité par la Grèce.
The distinguishing sign MK on FYR Macedonia licences does not imply recognition by Greece of the validity of this sign.
3. Nom ou raison sociale et adresse complète du transporteur.
Name or business name and full address of the haulier.
4. En chiffres arabes (noms en toutes lettres) / Arabic figures (month to be written in letters and in full).
5. Signature et cachet de l'organisme qui délivre l'autorisation.
Signature and stamp of the Organisation or Authority issuing the licence.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES
GENERAL PROVISIONS

La présente autorisation couvre le transport de marchandises effectué à titre professionnel
par voie routière entre des points de chargement et de déchargement situés dans deux pays
Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports tels qu'ils
figurent à la liste en page 1 de cette autorisation.
This licence covers the carriage of goods by road, for hire or reward, between loading and
unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of
Ministers of Transport as listed on page 1 of this licence

Le détenteur de cette autorisation, appartenant à un pays Membre de la CEMT, est
autorisé à faire du transport routier de marchandises à l'intérieur de la CEMT, avec une
autorisation CEMT, pour trois voyages maximum en dehors du pays d'immatriculation
de son véhicule.
The holder of this licence, belonging to an ECMT Member country is allowed to perform road
haulage, with an ECMT licence inside the ECMT region for a maximum of three trips, outside the
vehicle's country of registration.

Elle ne s'applique pas au transport entre un pays Membre et un pays tiers.
It is not valid for haulage between a Member country and a non-member country.

L'autorisation est personnelle et ne peut être transférée.
The licence shall be issued in the name of a particular carrier and is not transferable by him.

Elle peut être retirée par l'autorité compétente du pays Membre qui l'a décernée en cas
d'utilisation insuffisante ou limitée à des transports bilatéraux avec un seul pays Membre.
It may be withdrawn by the competent Authority of the Member country which issued it, if it is
used insufficiently or only for bilateral transport with one Member country only.

Elle ne doit être utilisée à chaque fois que pour un véhicule isolé ou un ensemble de
véhicules couplés.
The licence cannot be used for more than a single vehicle or combination of vehicles at a time.

Elle doit être conservée à bord du véhicule et jointe au carnet de route où sont consignés
les transports internationaux effectués dans le cadre de ladite autorisation.
It must be kept in the vehicle together with the logbook recording the international hauls
performed in accordance with it.

L'autorisation et le carnet de route doivent être présentés sur demande aux agents de
contrôle habilités.
The licence and logbook must be produced for inspection by the competent control officials on
demand.

Le titulaire de l'autorisation est tenu d'observer, sur le territoire national de chaque pays
Membre, les règles juridiques et administratives en vigueur, en particulier celles qui
concernent les transports et la circulation routière.
When on the territory of a Member country, licence holders must observe the statutory and
administrative regulations in force in that country, and in particular those concerning road
transport and road traffic.

La présente autorisation doit être retournée dans les deux semaines suivant son expiration
à l'autorité ou organisme compétent qui l'a délivrée.
This licence must be returned to the issuing Organisation or Authority within the two weeks which
follow the expiry of its validity.